

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

This procurement contains a security requirement.

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Business Management and Consulting Services  
Division / Division des services de gestion des  
affaires et de consultation  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Alternative Dispute Resolution	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60ZG-090005/D	<b>Date</b> 2013-10-03
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60ZG-090005	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> 404zg.E60ZG-090005	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZG-404-26447	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2013-09-30	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-11-12</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lépine, Nathalie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 404zg
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3037 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-2675
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**Demande d'offres à commandes (DOC) E60ZG-090005/D - Services de modes alternatifs de règlement de conflits  
Modification no 01**

**Q.1**

1. Durant le processus compétitif original de l'invitation E60ZG-090005, les offrants devaient soumettre un tarif quotidien ferme tout compris. Le tarif devait comprendre le coût des frais de déplacement et de subsistance ainsi que la fourniture d'un lieu neutre comme indiqué à la modification No. 010. " Questions et réponses #8,

En ce qui a trait à l'axe 4, Partie 1, Conflits commerciaux et opérationnels - Médiations/facilitation des discussions et arbitrage, veuillez préciser :

1. Est-ce que le médiateur doit fournir l'installation où aura lieu la médiation?
2. Si le médiateur n'a pas d'installation pour y effectuer les médiations, doit-il prendre des arrangements pour réserver un lieu neutre? Si c'est le cas, est-ce que le coût de la location du lieu sera remboursé, ou ce dernier doit-il être inclus dans le taux journalier?

R.1 L'offrant doit fournir l'installation et prendre tous les arrangements nécessaires pour offrir les services de l'axe 4. Le Barème de prix de l'offre financière relatif à chaque service doit comprendre des taux journaliers tout compris qui doivent inclure tous les coûts généraux, comme la fourniture d'un lieu neutre.

Le nouvel appel d'offres n'indique pas que les offrants doivent fournir un lieu neutre pour la médiation. Veuillez s.v.p. indiquer si les offrants doivent fournir un lieu neutre pour la médiation.

2 Si le coût de la fourniture d'un lieu neutre n'est plus requis, le tarif quotidien ferme tout compris pourra dans ce cas être modifié. Est-ce qu'il est possible de resoumettre des offres techniques pour des ressources qui ont été jugées financièrement non recevables dans l'appel d'offres original, avec une offre financière modifiée.

**R.1**

1. Oui, la fourniture d'un lieu neutre est toujours requis. L'offrant doit fournir l'installation et prendre tous les arrangements nécessaires pour offrir les services de l'axe 4. Le Barème de prix requiert que les offrants indiquent son tarif quotidien ferme tout compris incluant tous les coûts généraux, comme la fourniture d'un lieu neutre.

2. Il est possible de soumettre de nouvelles offres techniques pour des ressources qui ont été jugées financièrement non recevables incluant une offre financière. Les ressources seront évalués selon les critères d'évaluation techniques et financiers de la pièce jointe 1 de la partie 4 de la Demande d'offre à commandes.